

SCHOOL DESKS

To get information about the school in Italy

To enroll your children in school

To get information about what services the school offers (canteen, transport, extracurricular activities)

To ask for the help of a mediator to communicate with teachers and school staff

To get information on educational and leisure services and activities for children and families

For general information

mobile phone 3371065555 / vbosi@cidisonlus.org / www.umbraintegra.it



Progetto cofinanziato da



FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE - (FAMI) 2014-2020
 OBIETTIVO SPECIFICO 2. INTEGRAZIONE / MIGRAZIONE LEGALE OBIETTIVO NAZIONALE ON 2 - INTEGRAZIONE -
 PIANI D'INTERVENTO REGIONALE PER L'INTEGRAZIONE DEI CITTADINI DI PAESI TERZI - AUTORITÀ DELEGATA - IMPACT
 ANNUALITÀ 2018/2020 - PROG - 2330



BENVENUTI A SCUOLA

Opuscolo informativo sul sistema scolastico italiano

WELCOME TO SCHOOL
 Information brochure on the Italian school system



DIRITTI e DOVERI

VACCINAZIONI (Vaccinations icon)

OBBLIGO SCOLASTICO 6-16 (Compulsory schooling icon)

ISCRIZIONE (Registration icon)

ISCRIZIONE RIFIUTATA (Registration refusal icon)

ASSENZE (Absences icon)

PARTECIPAZIONE (Participation icon)

FREQUENZA (Attendance icon)

INFORMAZIONI UTILI

INSERIMENTO NELLE CLASSI (Class formation icon)

CALENDARIO SCOLASTICO (School calendar icon)

ORARIO SCOLASTICO (School timetable icon)

MENSA SCOLASTICA (School canteen icon)

CONTRIBUTO SCOLASTICO (School contribution icon)

TRASPORTO (Transport icon)

MEDIAZIONE (Mediation icon)

CORREDO SCOLASTICO e LIBRI (School kits and books icon)

RIGHTS and DUTIES

VACCINATIONS (Vaccinations icon)

COMPULSORY SCHOOLING 6-16 (Compulsory schooling icon)

REGISTRATION (Registration icon)

REGISTRATION REFUSAL (Registration refusal icon)

ABSENCES (Absences icon)

PARTICIPATION (Participation icon)

ATTENDANCE (Attendance icon)

USEFUL INFORMATION

CLASS FORMATION (Class formation icon)

SCHOOL CALENDAR (School calendar icon)

SCHOOL TIMETABLE (School timetable icon)

SCHOOL CANTEEN (School canteen icon)

SCHOOL CONTRIBUTION (School contribution icon)

TRANSPORT (Transport icon)

MEDIATION (Mediation icon)

SCHOOL KITS and BOOKS (School kits and books icon)

Italian school system

AGE	SCHOOL OBLIGATION													EDUCATIONAL OBLIGATION					
	0	2 ^{1/2}	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18		
EDUCATION CYCLES	SERVICIOS EDUCATIVOS 0-6				FIRST CYCLE						SECOND CYCLE								
TYPES OF SCHOOL	INTEGRATED SYSTEM 0-6	NURSERY	KINDERGARTEN		PRIMARY SCHOOL					MIDDLE SCHOOL			HIGH SCHOOL						
YEARS			1-2-3		1-2-3		1-2-3-4-5					1-2-3			1-2-3-4-5				

DIRITTI e DOVERI

OBBLIGO SCOLASTICO



La scuola è obbligatoria dai 6 ai 16 anni e ogni ragazzo ha l'obbligo di formarsi fino ai 18 anni. A 16 anni si può scegliere se proseguire gli studi o preferire una formazione professionale. Legge 296 del 2006 art. 1 comma 622.

ISCRIZIONE



È obbligatoria, si può iscrivere il proprio figlio in qualsiasi momento dell'anno. L'iscrizione è tanto un dovere quanto un diritto. Le scuole devono accettare l'iscrizione indipendentemente dalla regolarità dei documenti di soggiorno dei genitori e del figlio. DPR 394/1999 art. 45.

FREQUENZA



L'obbligo scolastico riguarda anche la frequenza. Si deve avere almeno frequentato ¾ delle ore di scuola. Se ci si iscrive a scuola già iniziata la scuola deve consegnare un calendario personalizzato per regolare la frequenza scolastica. D.L. 19 febbraio 2004, n. 59.

ISCRIZIONE RIFIUTATA



Quando ci si rapporta con le Istituzioni, è sempre importante avere una documentazione scritta riconosciuta ufficialmente. In caso di rifiuto dell'iscrizione, si deve richiedere alla scuola un documento scritto con le motivazioni di questa decisione. DPR 17/2009 art 8 comma 2.

VACCINAZIONI



Per l'iscrizione a scuola, gli studenti devono essere in regola con le vaccinazioni. Se alcuni vaccini sono stati fatti nel paese d'origine si deve consegnare la documentazione alla scuola che provvederà a comunicarlo all'Azienda Sanitaria Locale. D.L. 7 giugno 2017, n. 73 art.3-bis.

ASSENZE



È importante non fare lunghe assenze durante l'anno scolastico. Le assenze vanno motivate consegnando una giustificazione scritta dei genitori il giorno di rientro a scuola o attraverso il registro elettronico nella sezione "Assenze". Se i giorni di assenza sono più di 5 si deve consegnare il certificato medico o una dichiarazione di motivi familiari. Nel caso di viaggi lunghi programmati, è necessario informare la scuola prima della partenza. DPR 1518/67.

PARTECIPAZIONE



È diritto e dovere dei genitori partecipare alla vita scolastica. DPR 21 novembre 2007, n. 235 art. 3. Attraverso il registro elettronico il genitore può seguire le attività ed essere sempre aggiornato sull'andamento scolastico di tuo figlio. A inizio dell'anno la segreteria della scuola fornisce username e password per accedere al servizio.

INFORMAZIONI UTILI

INSERIMENTO NELLE CLASSI



Sono i docenti a decidere in quale classe inserire l'alunno. Ai genitori è chiesto se hanno informazioni sulla scuola frequentata nel paese di origine. Sono indicazioni importanti per i docenti per scegliere la classe più adatta allo studente. DPR 394/1999 art. 45 comma 3.

CALENDARIO SCOLASTICO



La scuola inizia a settembre e finisce a giugno. Ogni regione e scuola decidono il proprio calendario: il calendario si trova nel sito dell'USR (Ufficio Scolastico Regionale) o nel sito della scuola. D.L. 31 marzo 1998, n. 112 - art. 5 DPR 275/99.

ORARIO SCOLASTICO



L'orario scolastico giornaliero solitamente prevede l'inizio delle lezioni intorno alle 8:15 e l'uscita alle 13:15 circa; alcune scuole hanno l'opzione tempo pieno e proseguono le lezioni fino alle 16:15. Si può scegliere la scuola e l'orario in base alle proprie esigenze.

MEDIAZIONE



Se si hanno difficoltà con la lingua italiana si può chiedere l'aiuto di un Mediatore linguistico culturale che può accompagnare il genitore anche nei colloqui con i docenti. Il servizio è gratuito, richiedilo allo SPORTELLO SCUOLA.

CONTRIBUTO SCOLASTICO



È una somma di denaro importante per la scuola che, come contributo volontario, si può decidere se versare oppure no. Nota 7 marzo 2013 n. 593

CORREDO SCOLASTICO e LIBRI



Lo studente ha bisogno di alcune cose per le attività scolastiche (diario, astuccio, grembiule, ecc.), si può chiedere alla segreteria della scuola la lista di accessori da comprare. I libri di testo sono gratuiti per la scuola primaria (richiedendo la Cedola libraria rilasciata dal Comune), e a carico delle famiglie per la scuola secondaria di I e II grado. È possibile chiedere uno sconto con la presentazione dell'attestazione ISEE.

MENSA SCOLASTICA



La scuola a tempo pieno prevede un servizio di mensa. Il costo di questo servizio è a carico delle famiglie. È possibile avere maggiori informazioni presso il Comune. È importante avere l'attestazione ISEE.

TRASPORTO



Il servizio di scuolabus comunale è a carico delle famiglie. È possibile avere maggiori informazioni presso il Comune. È importante avere l'attestazione ISEE.

RIGHTS and DUTIES

COMPULSORY SCHOOLING



School is compulsory from 6 to 16 years of age and every child is obliged to train up to the age of 18. At 16, you can choose whether to continue your studies or attend a professional training, according to the Law n. 296/2006 art. 1 paragraph 622.

REGISTRATION



It is mandatory, you can register your child at any time of the year. Registration is either a duty and right. Schools must accept enrollment regardless of the regularity of the residence permissions of the parents and the child, according to DPR n. 394/1999 art. 45.

ATTENDANCE



Compulsory schooling also includes attendance. It is necessary to attend at least ¾ of the class hours. If the enrolment is made when classes have already started, the school must draw up a personalised timetable to regulate the pupil's attendance. D.L. 19 February 2004, n. 59.

REGISTRATION REFUSAL



When dealing with institutions, it is always important to have officially recognized written documentation. If the school refuses the registration, you must demand a written document with the reasons for this from the school, according to the Presidential Decree n. 17/2009 art 8 paragraph 2.

VACCINATIONS



In order to enroll in school, students must be up to date with vaccinations. If some vaccines have been made in the country of origin, the documentation must be handed over to the school which will communicate it to the Local Health Authority, according to the D.L. n. 7th June 2017, n. 73 art.3-bis.

ABSENCES



It is important not to have long absences during the school year. Parents must justify the absence providing a written document on the school return day or through the electronic register in the "Absences" section. If the days of absence are more than 5, the medical certificate or a declaration of family reasons must be delivered. In the case of planned long trips, it is necessary to inform the school before departure, according to the DPR 1518/67.

INVOLVEMENT



It is a right and duty of parents to participate in school life, as stated in the DPR 21 November 2007, n. 235 art. 3. Through the electronic register, parents can get information on the school activities and always be updated on the school progress of their child. At the beginning of the year, the school office provides a username and password to access the service.

USEFUL INFORMATION

CLASS FORMATION



It is the teachers who decide in which class to place the pupils. Parents are asked if they have information about the school attended in the country of origin. These are important indications for teachers to choose the most suitable class for the student. DPR 394/1999 art. 45 paragraph 3.

SCHOOL CALENDAR



School starts in September and ends in June. Each region and school decides its own calendar: the calendar can be found on the USR (Regional School Office) website or on the school website. D.L. 31 March 1998, n. 112 - art. 5 Presidential Decree 275/99.

SCHOOL TIMETABLE



The daily school timetable usually indicates the beginning of lessons, around 8:15 am and the end, at approximately 1:15 pm; some schools have the full-time option and continue classes until 4.15 pm. You can choose the school and time according to your needs.

MEDIATION



If you have difficulties with the Italian language, you can ask for the help of a cultural linguistic mediator who can also accompany the parent in interviews with teachers. The service is free, ask for it at the SCHOOL DESK.

SCHOOL CONTRIBUTION



It is an important sum of money for the school which, as a voluntary contribution, you can decide whether to pay or not. Note 7 March 2013 n. 593.

SCHOOL KITS and BOOKS



The students need some things for school activities (diary, pencil case, apron, etc.), you can ask the school office for the list of tools to buy. The textbooks are free for primary school (by requesting the book coupon issued by the Municipality), and paid by families for the middle and high school. You can ask for a discount with the presentation of the ISEE certificate.

SCHOOL CANTEEN



The full-time school provides a canteen service. The cost of this service is dependent on the families. You can get more information from the Municipality. You must have the ISEE certificate.

TRANSPORT



The municipal school bus service is dependent on the families. You can get more information from the Municipality. You must have the ISEE certificate.